

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 362

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

*Treaties and international agreements registered  
or filed and recorded with the Secretariat  
of the United Nations*

VOLUME 362

1960

I. Nos. 5180-5195

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements  
registered from 17 June 1960 to 28 June 1960*

|                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>Page</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>No. 5180. Pakistan and India :</b>                                                                                                                                                                                                                 |             |
| Indo-Pakistan Agreement (with appendices) on East Pakistan border disputes. Signed at New Delhi, on 23 October 1959 . . . . .                                                                                                                         | 3           |
| <b>No. 5181. International Labour Organisation :</b>                                                                                                                                                                                                  |             |
| Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958 . . . . .                        | 31          |
| <b>No. 5182. International Bank for Reconstruction and Development and Japan :</b>                                                                                                                                                                    |             |
| Guarantee Agreement— <i>Amagasaki-Ritto Expressway Project</i> (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Nihon Doro Kodan). Signed at Washington, on 17 March 1960 . . . . .                       | 43          |
| <b>No. 5183. International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador :</b>                                                                                                                                                              |             |
| Guarantee Agreement— <i>Second Río Lempa Hydroelectric Project</i> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa). Signed at Washington, on 20 February 1959 . . . . . | 75          |
| <b>No. 5184. Romania and Bulgaria :</b>                                                                                                                                                                                                               |             |
| Convention concerning the quarantine of plants and their protection against pests and diseases. Signed at Sofia, on 22 July 1954 . . . . .                                                                                                            | 101         |
| <b>No. 5185. Romania and Czechoslovakia :</b>                                                                                                                                                                                                         |             |
| Convention concerning the protection of agricultural plants against pests and diseases. Signed at Bucharest, on 31 October 1952 . . . . .                                                                                                             | 123         |

*Traités et accords internationaux enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat  
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 362

1960

I. N<sup>os</sup> 5180-5195

**TABLE DES MATIÈRES**

**I**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 17 juin 1960 au 28 juin 1960*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>Pages</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>N<sup>o</sup> 5180. Pakistan et Inde :</b>                                                                                                                                                                                                                                                |              |
| Accord (avec annexes) relatif aux différends à la frontière du Pakistan oriental. Signé à New Delhi, le 23 octobre 1959 . . . . .                                                                                                                                                            | 3            |
| <b>N<sup>o</sup> 5181. Organisation internationale du Travail :</b>                                                                                                                                                                                                                          |              |
| Convention (n <sup>o</sup> 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958 . . . . .                                             | 31           |
| <b>N<sup>o</sup> 5182. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Japon :</b>                                                                                                                                                                                       |              |
| Contrat de garantie — <i>Projet relatif à l'Amagasaki-Ritto Expressway</i> (avec une lettre y relative et, en annexe, le Règlement n <sup>o</sup> 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nihon Doro Kodan). Signé à Washington, le 17 mars 1960 . . . . .          | 43           |
| <b>N<sup>o</sup> 5183. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Salvador :</b>                                                                                                                                                                                    |              |
| Contrat de garantie — <i>Deuxième projet hydro-électrique du Rio Lempa</i> (avec, en annexe, le Règlement n <sup>o</sup> 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa). Signé à Washington, le 20 février 1959 . . . . . | 75           |
| <b>N<sup>o</sup> 5184. Roumanie et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                                                                                                            |              |
| Convention relative à la quarantaine des végétaux et à leur protection contre les maladies et les parasites. Signée à Sofia, le 22 juillet 1954 . . . .                                                                                                                                      | 101          |
| <b>N<sup>o</sup> 5185. Roumanie et Tchécoslovaquie :</b>                                                                                                                                                                                                                                     |              |
| Convention relative à la protection des plantes cultivées contre les maladies et les parasites. Signée à Bucarest, le 31 octobre 1952 . . . . .                                                                                                                                              | 123          |

|                                                                                                                                                                       |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>No. 5186. Romania and Democratic People's Republic of Korea :</b>                                                                                                  | <i>Page</i> |
| Arrangement concerning telegraph and telephone services. Signed at Bucharest, on 5 December 1955 . . . . .                                                            | 141         |
| <b>No. 5187. Romania and Democratic People's Republic of Korea :</b>                                                                                                  |             |
| Arrangement concerning the exchange of postal correspondence and postal parcels. Signed at Bucharest, on 5 December 1955 . . . . .                                    | 163         |
| <b>No. 5188. Romania and German Democratic Republic :</b>                                                                                                             |             |
| Convention concerning co-operation in matters of veterinary medicine. Signed at Bucharest, on 8 September 1956 . . . . .                                              | 189         |
| <b>No. 5189. Romania and Yugoslavia :</b>                                                                                                                             |             |
| Agreement (with annex) concerning air services. Signed at Belgrade, on 1 February 1956 . . . . .                                                                      | 203         |
| <b>No. 5190. Romania and Hungary :</b>                                                                                                                                |             |
| Agreement concerning air transport. Signed at Bucharest, on 3 February 1956 . . . . .                                                                                 | 233         |
| <b>No. 5191. Italy and Albania :</b>                                                                                                                                  |             |
| Payments Agreement (with annex, exchange of letters and Protocol). Signed at Tirana, on 26 May 1958 . . . . .                                                         | 259         |
| <b>No. 5192. Italy and Brazil :</b>                                                                                                                                   |             |
| Exchange of notes constituting an agreement concerning war damage suffered by Brazilian citizens in Italy during the Second World War. Rome, 8 January 1958 . . . . . | 273         |
| <b>No. 5193. Italy and Bulgaria :</b>                                                                                                                                 |             |
| Payments Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Sofia, on 25 February 1958 . . . . .                                                               | 279         |
| <b>No. 5194. Italy and Bulgaria :</b>                                                                                                                                 |             |
| Trade Agreement (with schedules and exchange of letters). Signed at Sofia, on 25 February 1958 . . . . .                                                              | 291         |
| <b>No. 5195. Italy and Chile :</b>                                                                                                                                    |             |
| Convention concerning military service. Signed at Rome, on 4 June 1956                                                                                                | 309         |

|                                                                                                                                                                                                    | <i>Pages</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>N° 5186. Roumanie et République populaire démocratique de Corée :</b>                                                                                                                           |              |
| Arrangement concernant les services télégraphiques et téléphoniques. Signé à Bucarest, le 5 décembre 1955 . . . . .                                                                                | 141          |
| <b>N° 5187. Roumanie et République populaire démocratique de Corée :</b>                                                                                                                           |              |
| Arrangement concernant l'échange de correspondance postale et de colis postaux. Signé à Bucarest, le 5 décembre 1955 . . . . .                                                                     | 163          |
| <b>N° 5188. Roumanie et République démocratique allemande :</b>                                                                                                                                    |              |
| Convention concernant la coopération dans le domaine de la médecine vétérinaire. Signée à Bucarest, le 8 septembre 1956 . . . . .                                                                  | 189          |
| <b>N° 5189. Roumanie et Yougoslavie :</b>                                                                                                                                                          |              |
| Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Belgrade, le 1 <sup>er</sup> février 1956 . . . . .                                                                                     | 203          |
| <b>N° 5190. Roumanie et Hongrie :</b>                                                                                                                                                              |              |
| Accord relatif aux transports aériens. Signé à Bucarest, le 3 février 1956 . . . . .                                                                                                               | 233          |
| <b>N° 5191. Italie et Albanie :</b>                                                                                                                                                                |              |
| Accord de paiements (avec annexe, échange de lettres et Protocole). Signé à Tirana, le 26 mai 1958 . . . . .                                                                                       | 259          |
| <b>N° 5192. Italie et Brésil :</b>                                                                                                                                                                 |              |
| Échange de notes constituant un accord relatif aux dommages subis par des citoyens brésiliens en Italie du fait des hostilités pendant la deuxième guerre mondiale. Rome, 8 janvier 1958 . . . . . | 273          |
| <b>N° 5193. Italie et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                               |              |
| Accord de paiement (avec annexe et échange de lettres). Signé à Sofia, le 25 février 1958 . . . . .                                                                                                | 279          |
| <b>N° 5194. Italie et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                               |              |
| Accord commercial (avec listes et échange de lettres). Signé à Sofia, le 25 février 1958 . . . . .                                                                                                 | 291          |
| <b>N° 5195. Italie et Chili :</b>                                                                                                                                                                  |              |
| Convention relative au service militaire. Signée à Rome, le 4 juin 1956 . . . . .                                                                                                                  | 309          |